

Post: Air Navigation Department
119 Nguyen Son Str.,
Long Bien Dist., .
Ha Noi, Viet Nam
Tel: 84-24-38274191
Fax: 84-24-38274194
AFS: VVVVYAAN
Email: and@caa.gov.vn
Web: <http://caa.gov.vn>

CỤC HÀNG KHÔNG VIỆT NAM
CIVIL AVIATION AUTHORITY OF VIET NAM



AIC
A07/18
Có hiệu lực từ
Effective from
10 SEP 2018
Được xuất bản vào
Published on
07 SEP 2018

ĐẢM BẢO KHAI THÁC BAY TRONG
VÙNG TRỜI SÂN BAY CAM RANH

ENSURING OF AIRCRAFT OPERATION
WITHIN CAM RANH AIRSPACE

Trong thời gian qua nhằm đảm bảo an toàn bay khi khai thác tại sân bay Cam Ranh, Cục Hàng không Việt Nam đã yêu cầu:

In the recent time, in order to ensure the safety of flight operations to/from Cam Ranh International Airport, the Civil Aviation Authority of Viet Nam requested:

1. Các nhà khai thác đảm bảo huấn luyện đầy đủ cho người lái khi khai thác phương thức bay sau:

1. Air operators shall ensure that pilots shall be trained the following flight procedures:

- Các phương thức ILS đường CHC 02: ILS Y; ILS Z (Tham chiếu AIP Việt Nam, các trang VVCR AD 2.24-11d, VVCR AD 2.24-11g, ngày 30/11/2017);
- Các phương thức VOR/DME đường CHC 02: VOR CAT A, B, VOR CAT C (Tham chiếu AIP Việt Nam, các trang VVCR AD 2.24-11e, VVCR AD 2.24-11f, ngày 30/7/2017).

- *ILS procedures RWY 02: ILS Y; ILS Z (Refer to Viet Nam AIP, pages VVCR AD 2.24-11d; VVCR AD 2.24-11g, dated 30th November, 2017);*
- *VOR/DME procedures RWY 02: VOR CAT A, B; VOR CAT C (Refer to Viet Nam AIP, pages VVCR AD 2.24-11e; VVCR AD 2.24-11f, dated 30th July, 2017).*

2. Tàu bay trang bị và đảm bảo khai thác ADS-B Out trên tàu bay:

2. ADS-B Out equipage for civil aircraft, operation of ADS-B Out equipment:

Tham chiếu AIC A08/16 ngày 13/12/2016 công bố "Chính sách trang bị và thực hiện hệ thống giám sát tự động phụ thuộc – Phát quảng bá (ADS-B) trong các vùng thông báo bay Hà Nội và Hồ Chí Minh"; và

Refer to AIC A08/16 dated 13rd December 2016 - "The policy on Automatic Dependent Surveillance - Broadcast (ADS-B) equipage and operation within Ho Chi Minh and Ha Noi FIRs"; and

AIC A14/17 ngày 28/09/2017 "Đảm bảo khai thác phương thức khởi hành, phương thức đến RNP1, RNP APCH tại Cảng HKQT Cam Ranh và trang bị hệ thống giám sát tự động phụ thuộc - phát quảng bá cho tàu bay".

AIC A14/17 dated 28th September 2017 - "Application of RNP 1 SIDS/STARS and RNP APCH at Cam Ranh Airport and Automatic Dependent Surveillance – Broadcast (ADS-B) equipage for aircraft".

Từ ngày 01 tháng 7 năm 2018, trang bị bắt buộc và khai thác ADS-B OUT trên tàu bay dân dụng có trọng tải cất cánh tối đa được phép từ 15 000 kg trở lên trong FIR Hà Nội và FIR Hồ Chí Minh.

From July 1st 2018, aircraft having maximum take-off weight of 15 000 kg or heavier and operating within Ha Noi and Ho Chi Minh FIRs must be ADS-B OUT equipped and operated.

3. Hiện tại, một số nhà khai thác vẫn không thực hiện đầy đủ các yêu cầu nêu trên dẫn tới không đồng bộ trong khai thác bay, ảnh hưởng đến nền không lưu và công tác điều hành bay trong khi mật độ bay trong vùng trời đang gia tăng nhanh. Do vậy, Cục Hàng không Việt Nam yêu cầu các hãng hàng không có các chuyến bay thương mại đi/đến Cảng HKQT Cam Ranh:

3. At the time being, some air operators still do not fully implement the above mentioned requirements. This leads to unsynchronization of flight operations and affects to air traffic environment and air traffic control while the high volume of traffic is increasing higher. Therefore, the Civil Aviation Authority of Viet Nam requests airlines/operators having flights to/from Cam Ranh International Airport to:

- Huấn luyện đầy đủ cho người lái về phương thức bay đặc biệt;
- Rà soát trang bị và đảm bảo khai thác thiết bị ADS-B Out trên tàu bay.

- *Train pilots to implement the specialized procedures mentioned above;*
- *Review ADS-B OUT equipage and operation ADS-B OUT equipment for civil aircraft.*

4. Kể từ 00h00 (giờ quốc tế) ngày 8/11/2018, Cục Hàng không Việt Nam sẽ không cấp phép bay cho các chuyến bay thương mại đi/đến Cảng HKQT Cam Ranh nếu:

4. From 00h00 UTC dated 8th November 2018, application for flight permission to/from Cam Ranh International Airport shall not be approved by the Civil Aviation Authority of Viet Nam, if:

- Tổ lái chưa hoàn thành huấn luyện phương thức bay đặc biệt theo hướng dẫn Cục Hàng không Việt Nam;

- *Pilots have not yet been trained to implement the procedures mentioned in item 1;*

- Tàu bay chưa trang bị hay không đảm bảo khai thác thiết bị ADS-B Out trên tàu bay.
- *Aircraft is not equipped or not ensures the ADS-B Out operation.*

For Director General



Nguyen The Hung
Director, Department of Air Navigation – CAAV